

Sostenibiliz[art] 2022

Arte contemporáneo comprometido con los ODS



Sostenibiliz[art] 2022. Contemporary art committed to the SDGs

Coordinación

Gloria Lapeña Gallego

Ana María Gómez Cremades

Belén Mazuecos Sánchez

Laura Apolonio

César González Martín

Sostenibiliz[art] 2022

Arte contemporáneo comprometido con los ODS

Coordinación

Gloria Lapeña Gallego

Ana María Gómez Cremades

Belén Mazuecos Sánchez

Laura Apolonio

César González Martín

Comisariado

Gloria Lapeña Gallego

Ana María Gómez Cremades

Belén Mazuecos Sánchez

ISBN: 978- 84-09-31197-2

Copyright

© Textos e imágenes de los artistas y coordinadores.

Licencia

Esta edición, y los textos e imágenes que se incluyen, se publica bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial- CompartirIgual 4.0 Internacional.



Sostenibiliz[art] 2022

Arte contemporáneo comprometido con los ODS

Publicación derivada del Proyecto *Prácticas artísticas en el Distrito La Chana de Granada. Compromiso con la sociedad y su entorno como base para la introducción de la Sostenibilización curricular en el Grado en Bellas Artes.*

Coordinadora: Gloria Lapeña Gallego

Colaboradores: Ana María Gómez Cremades / Laura Apolonio / Belén Mazuecos Sánchez/
César González Martín.

Proyecto financiado y desarrollado dentro del Plan Propio de Formación e Innovación Docente de la Universidad de Granada, Plan FIDO 21-22. Convocatoria específica para Proyectos de Innovación y Buenas Prácticas Docentes. Básicos, Fase 2.



BIENVENIDOS AL PARAÍSO. ARTE CONTEMPORÁNEO PARA LA SOSTENIBILIDAD SOCIAL EN EL DISTRITO LA CHANA 9

WELCOME TO PARADISE. CONTEMPORARY ART FOR SOCIAL SUSTAINABILITY IN LA CHANA DISTRICT

Gloria Lapeña Gallego / Ana María Cremades / Belén Mazuecos Sánchez

EL BARRIO COMO CANTERA 16

L' XANA 18

Andrea Bustos Aguilar / Silvia Duque López / Yasmin Jagger López
Valentina Márquez / Alejandra Navas Garrido
Inmaculada Ramos Martín-Lorente / Celia Tenorio Borrallo

LA COMUNIDAD INVISIBLE 28

Xan Lodeiro Fernández / Petko Miroslavov Petkov
María del Mar Morales López / Bruno Moya Martín
Alejandro Rodríguez González / Ana Belén Torres Oteros

REMANENTES 32

Ana María Araque Toro / Leire Benítez Eizaguirre
Rafael Fernández Hernández / Natalia Ramírez García

ADOPTA UN MUEBLE 34

Alicia García Moral / Elena Delgado Velasco
Libertad Lara Sánchez / Laura Rojas Martín

CARTOGRAFÍAS DE LA DESIGUALDAD: MAPEANDO EL CONTEXTO	42
SENDAS	44
María del Pilar Martínez Collado / Elisabet Mougi Luz Porta Yus / Valeriano Robledo Muñoz	
GUARDIANES DE LA CHANA	48
Melania Campos Amador / Athina Chari / Pedro Rodrigo Pardo Martín Irene Ruíz González / Lucía Sánchez Méndez Kevin Ivan Sorensen-Ornebjergus Cedrez	
CHANA ILUMINADA	54
Marta Ballesteros Mata / África García Rueda Andrés Giménez Sánchez / Clàudia Gómez Martí Carmen Ruiz de Almirón Lanz	
LA CHANA. CARTOGRAFÍA DEL MIEDO	60
Claudia Alcántara López / Andrea Corpas Hidalgo Cris Moreno Pérez / Mario Moya Martín	
LÍMITES EXTERNOS	64
Niljana Constantinou Briggs / Ana Delgado Palomino María Fernández Mejías / Carmen Paz Baena Hernández Juan Jesús Rascón Castro / Patricia Torices Ruiz	
LAS VOCES DE LA CHANA	68
Gustavo Cruz Díaz / Boaz Devenyi / Rubén Melguizo José Luis Moronta Cuesta	
HISTORIAS DE VIDA	70
LOS AÑOS INVISIBLES	72
Juan Francisco Corrales Pérez / Andrea Gámiz Jiménez Damián Maldonado Rodríguez / Angus Murillo Rodríguez Alicia Naveros Cebrián / Lucía Tachó Llido	
AL HILO DE LA MEMORIA	80
Noelia Baldomero Martínez / Dunia Boufrahi García María Castro Moreno / Marta Gómez Gea Elvira Izquierdo González / Daniela Urrutia Valencia	

LA CHANA, UN BARRIO OLVIDADO	88
Daniel Domínguez Romero / Gloria García Mintegui Soledad López de Torres / Isa Serrano Vázquez Esther Sierra de Cárdenas	
BÀRRI	90
Inés Campillo González / Celia Jiménez Torres / Ana León Belinchón José María Morata Villegas / Arantxa Segovia Muñoz	
ÍNSULA CHANA: FICCIONES Y UTOPÍAS PARA LA TRANSFORMACIÓN	94
ECONIDOS	96
Bruno Di Cesare Ramírez / Irene Gutiérrez Delgado Ricardo Perea Padial / Elea Rabaza López / Eleni Spyratou	
RECETAS PARA ALIMENTAR LA TOLERANCIA	100
Rocío M. Cruz Fernández / Aroa Gutiérrez Robledo Toni Moreno Gómez / Lucía Pérez Díaz / Rubén Vallejo Castillo	
CASINOSUNA: APOSTANDO POR LA CHANA	102
Laura Alaminos Morón / M ^a de las Mercedes Jiménez Maldonado Laura Kell García / Sabina Larios Gutiérrez Julia Prieto Carretero / Patricia Vega Durán	
TECHO DE CRISTAL	104
Alejandra Belda Lupión / Antonio Guerra Vivas / Marta Hódar Jiménez Pablo Jiménez Franco / Elio Tárraga Arias	
I.G.O.A. (INICIATIVA GRUPAL DE OCUPACIÓN ARTÍSTICA)	106
Devon García Villegas / Marta Iranzo Navas / David Pacheco Moreno Noelia Romero Gómez	
TRANSLATION	114

Prólogo

**BIENVENIDOS AL PARAÍSO
ARTE CONTEMPORÁNEO PARA LA SOSTENIBILIDAD SOCIAL
EN EL DISTRITO LA CHANA**

**WELCOME TO PARADISE
CONTEMPORARY ART FOR SOCIAL SUSTAINABILITY
IN LA CHANA DISTRICT**

Gloria Lapeña Gallego
Ana María Cremades
Belén Mazuecos Sánchez

The teaching innovation project *Artistic projects based on Service-Learning in the Chana district of Granada. Environment, social commitment and curricular Sustainability in the Degree in Fine Arts*, constitutes a continuity of two innovation projects from two academic years, 2019/20 and 2020/21, whose main objective is the incorporation of the competences marked in 2018 by the Conference of Rectors of Spanish Universities (CRUE) in the Degree in Fine Arts curriculum, in its involvement with the Sustainable Development Goals (SDGs). The development of two artistic exhibitions as the final materialization of these projects was truncated because of the pandemic, although this did not hinder the creativity and versatility of the artistic production of our students, with the added value of the use of different resources to safeguard the difficulties arising from the isolation and lack of social interaction.

For the current academic year, we have contextually delimited the projects to the La Chana District, a group of neighborhoods in the western part of the capital of Granada, which emerged around an isolated farmhouse that for years witnessed the horticultural production of the fertile lands irrigated by water from the ditches. An idyllic secluded place that did justice to the name of the farmhouse, La Chana, an Arabic term meaning “paradise”. Gradually, the countryside was replaced by housing to accommodate the humble classes, industries such as La Azucarera of San Isidro were abandoned to become ruins and, finally, the railroads to access an increasingly better connected city turned out to be a condemnation that led to the isolation of that oasis in the District La Chana and the insecurity of its inhabitants.

El proyecto de innovación docente *Proyectos artísticos basados en Aprendizaje-Servicio en el distrito Chana de Granada. Entorno, compromiso social y Sostenibilización curricular en el Grado en Bellas Artes*, constituye una continuidad de dos proyectos de innovación de sendos cursos académicos, 2019/20 y 2020/21, cuyo principal objetivo es la incorporación en el currículum del Grado de Bellas Artes de las competencias marcadas en 2018 por la Conferencia de Rectores de las Universidades Españolas (CRUE), en su implicación con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). La previsión de dos exposiciones artísticas como materialización final de estos proyectos se vio truncada como consecuencia de la pandemia, no obstaculizando, sin embargo, la creatividad y versatilidad de la producción artística de nuestros estudiantes, con el valor añadido de la utilización de diferentes recursos para salvaguardar las dificultades sobrevenidas por el aislamiento y falta de interacción social.

Para el actual curso académico hemos acotado contextualmente los proyectos al Distrito La Chana, un conjunto de barrios de la zona oeste de la capital granadina surgido en torno a un aislado cortijo testigo durante años de la producción hortofrutícola de las tierras de la vega regadas por aguas de las acequias. Un lugar idílico apartado que hacía justicia a la denominación del cortijo, La Chana, término árabe que significa "paraíso". Paulatinamente, el campo fue sustituido por viviendas para dar cabida a clases humildes, las industrias como La Azucarera de San Isidro fueron abandonadas para convertirse en ruina y, en fin, las vías ferroviarias de acceso a una ciudad cada vez mejor comunicada resultaron ser una condena que llevó a aquel oasis al aislamiento del Distrito La Chana y a la inseguridad de sus habitantes.

Of that paradise, only the term that names it remains. A sort of relic that aims to draw attention to the potential of another small city that embraces and roots multiculturalism as opposed to the big tourist city of liquid societies without links, which moves at another slow pace in its stores, parks and terraces as a counterpoint to the speed imposed by the accumulation of the traveler's memories without identity. It tells its own story, another story, poses its problems and seeks solutions to somehow recover the natural Eden it once was.

The exhibition *La Chana. The paradise of the other* presents multidisciplinary projects carried out by 21 groups of students of the subject Metodología y Presentación de Proyectos (3rd year of the Degree in Fine Arts) as participants of the teaching innovation project financed by the Quality, Teaching Innovation and Prospective Unit of the University of Granada. The students, organized in working groups, present the results of the artistic projects carried out during the second semester of the 2021/22 academic year and linked to one of the 17 SDGs. These projects are focused on the La Chana District of Granada (the neighborhoods of Almanjar, Cerrillo de Maracena, Angustias-Chana-Encina and Bobadilla), with a very diverse social fabric and structural support for the explicit treatment of the SDGs related to Social Sustainability, and the implicit approach to those related to Environmental Sustainability and Economic Sustainability.

This year, the systematization of the projects developed has determined an exhibition design in which four thematic spaces are related. The first of these, *The neighborhood as a quarry*, brings together four projects based mainly on the reuse and recycling of objects and waste materials. Thus, through an upcycling exercise, these proposals –*L'XANA, La Comunidad Invisible, Remanentes* and *Adopta un mueble*–, are aligned with the necessary transition towards the circular economy. The second space, *Cartographies of inequality: mapping the context*, confronts the diversity and multiculturalism that identifies La Chana with the great inequalities existing in it. In this area of the exhibition, there are five projects –*Sendas, Guardianes de La Chana, Chana Iluminada, La Chana. Cartografía del miedo, Límites externos* and *Las Voces de La Chana*– which map the context, taking into consideration different aspects of reality.

De aquel paraíso solo queda el término que lo nombra. Una suerte de reliquia que pretende llamar la atención sobre el potencial de otra pequeña ciudad que abraza y arraiga la multiculturalidad frente a la gran ciudad turística de sociedades líquidas y sin vínculos. Que camina a otro ritmo ralentizado en sus tiendas, parques y terrazas como contrapunto a la celeridad impuesta por la acumulación de recuerdos sin identidad del viajero. Que narra su propia historia, otra historia, plantea sus problemas y busca sus soluciones para de alguna manera recuperar el edén natural que fuera antaño.

La exposición *La Chana. El paraíso del otro* presenta los proyectos multidisciplinares realizados por 21 grupos de estudiantes de la asignatura Metodología y Presentación de Proyectos (3º curso de Grado en Bellas Artes) como participantes del proyecto de innovación docente financiado por la Unidad de Calidad, Innovación Docente y Prospectiva de la Universidad de Granada. Los estudiantes, organizados en grupos de trabajo, presentan los resultados de los proyectos artísticos realizados durante el segundo semestre del curso 2021/22, vinculados a alguno de los 17 ODS. Los proyectos presentados se concretan en el Distrito La Chana de Granada (barrios de Almanjar, Cerrillo de Maracena, Angustias-Chana-Encina y Bobadilla), con un tejido social y un soporte estructural muy diverso para el tratamiento explícito de los ODS relacionados con la Sostenibilidad Social, y el abordaje implícito de los relacionados con la Sostenibilidad Ambiental y Sostenibilidad Económica.

La sistematización de los proyectos elaborados este año ha determinado un diseño expositivo en el que se relacionan cuatro espacios temáticos. El primero de ellos, *El barrio como cantera*, aglutina cuatro proyectos basados principalmente en la reutilización y reciclaje de objetos y materiales de desecho. Así, a través de un ejercicio de *upcycling*, estas propuestas –*L'XANA, La Comunidad Invisible, Remanentes* y *Adopta un mueble*–, se alinean con la transición necesaria hacia la economía circular. El segundo espacio, *Cartografías de la desigualdad: mapeando el contexto*, confronta la diversidad y multiculturalidad que identifica a La Chana, a las grandes desigualdades existentes en la misma. En este ámbito de la exposición, son cinco proyectos –*Sendas, Guardianes de La Chana, Chana Iluminada, La Chana. Cartografía del miedo, Límites externos* y *Las voces de La Chana*– los que realizan mapeados del contexto, tomando en consideración diferentes aspectos de la realidad.

Life Stories, the third stop on the exhibition itinerary, incorporates those projects based on in-depth interviews with the residents of the neighborhood. This approach to the human factor worked on in six of the proposals –*Los años invisibles*, *La Chana. Un barrio olvidado*, *Al hilo de la memoria* and *Bàrrri*–, has made it possible to reconstruct their life stories, and with them, that of the territory itself. Finally, our particular paradise (which is not ours but the other’s) concludes with the section *Ínsula Chana: fictions and utopias for transformation*. After diagnosing the current state of La Chana and detecting the main problems suffered by the district, the projects in this last section propose (or confront) possible solutions. Alternatives that, in many cases, require the active participation of an active spectator, called to interact with the works or the environment. Thus, the last six projects on display –*Econidos*, *Recetas para alimentar la tolerancia*, *Casinosuna: apostando por la Chana*, *Techo de cristal* and *I.G.O.A. (Iniciativa Grupal de Ocupación Artística)*– propose infrastructures, whether social or physical, and instruments for social transformation. In some cases real and in others fictitious, resorting to the simulacrum method, all these proposals promote initiatives for the revitalization and improvement of the neighborhood.

The location of the Faculty of Fine Arts building within La Chana allows us to concentrate all the activities derived from the creative process and the students’ own drifts through the district as a working methodology to map the contexts, not only those related to the exhibition, but also to other contemporary artistic practices with the participation of the citizens of the neighborhoods involved. As a metaphor for the desire to open the entrance to the La Chana District, to free it from the railroad tracks that have created a ghetto and to recover the safe place with its own socio-cultural identity, we open the doors of the Faculty of Fine Arts as part, not as an island, of the University of Granada at the service of a plural and solidary society as dictated by the SDGs to which we are committed.

Welcome to La Chana. The paradise of the other
Welcome to the Faculty of Fine Arts
Welcome to your University

Historias de vida, la tercera parada del recorrido expositivo, incorpora aquellos proyectos basados en entrevistas realizadas en profundidad a los vecinos del barrio. Este acercamiento al factor humano trabajado en seis de las propuestas –*Los años invisibles, La Chana. Un barrio olvidado, Al hilo de la memoria y Bàrri*–, ha permitido reconstruir sus historias de vida, y con ellas, la del propio territorio. Por último, nuestro particular paraíso (que no es nuestro sino del otro), concluye con la sección *Ínsula Chana: ficciones y utopías para la transformación*. Tras realizar el diagnóstico del estado actual de La Chana y detectar las principales problemáticas que sufre el distrito, los proyectos de este último apartado plantean (o confrontan) posibles soluciones. Alternativas que, en muchos casos, requieren la participación activa de un espectador actante, llamado a interactuar con las obras o el entorno. Así, los últimos seis proyectos expuestos –*Econidos, Recetas para alimentar la tolerancia, Casinosuna: apostando por la Chana, Techo de cristal y I.G.O.A. (Iniciativa Grupal de Ocupación Artística)*– proponen infraestructuras, sociales o físicas, e instrumentos para la transformación social. En unos casos reales y en otras ficticias, recurriendo al método del simulacro, todas estas propuestas promueven iniciativas para la dinamización y mejora del barrio.

La ubicación del edificio de la Facultad de Bellas Artes dentro de La Chana permite concentrar todas las actividades derivadas del proceso creativo y de las propias derivas realizadas por los estudiantes por el distrito como metodología de trabajo para mapear el contexto, no solo las referentes a la exposición, sino también a otras prácticas artísticas contemporáneas con la participación de los ciudadanos de los barrios implicados. Como metáfora del deseo de abrir la entrada al Distrito La Chana, de liberarlo de las vías férreas que han creado un gueto y de recuperar el lugar seguro con una identidad socio-cultural propia, abrimos las puertas de la Facultad de Bellas Artes como parte, no como isla, de la Universidad de Granada al servicio de una sociedad plural y solidaria tal y como dictan los ODS con los que estamos comprometidos.

Bienvenidos a La Chana. El paraíso del otro
Bienvenidos a la Facultad de Bellas Artes
Bienvenidos a vuestra Universidad

El barrio como cantera

L'XANA
La comunidad invisible
Remanentes
Adopta un mueble

L' XANA

Andrea Bustos Aguilar

Silvia Duque López

Yasmin Jagger López

Valentina Márquez

Alejandra Navas Garrido

Inmaculada Ramos Martín-Lorente

Celia Tenorio Borrallo

L'XANA es una colección de moda urbana sostenible y de género neutro que aprovecha las posibilidades del *upcycling* para creación de prendas únicas confeccionadas a base de materiales textiles, tetrabriks de leche, chapas, plásticos y alambre recogidos en el ámbito de La Chana. Esta colección de estética moderna y rompedora anima a lucir sus prendas de múltiples maneras y sin reglas preestablecidas.



















LA COMUNIDAD INVISIBLE

Xan Lodeiro Fernández

Petko Miroslavov Petkov

Maria del Mar Morales López

Bruno Moya Martín

Alejandro Rodríguez González

Ana Belén Torres Oteros

La Comunidad Invisible es un proyecto de denuncia frente a la desigualdad social de La Chana, que se traduce en el surgimiento de asentamientos de chabolas habitadas por comunidades que suelen pasar desapercibidas o son ignoradas. El trabajo de campo se lleva a cabo por medio de visitas a dos poblados situados en sendas zonas sin urbanizar cerca de la Facultad de Bellas Artes, permitiéndonos así tener una percepción más cercana de las condiciones precarias y de insalubridad. El proyecto se materializa en una instalación que recrea una chabola similar a las viviendas que visitamos, construida a partir de materiales recogidos de las calles de La Chana, y ubicada en uno de los espacios exteriores de la Facultad, que además se aprovechará como punto de recogida de chatarra proveniente de los retales y desperdicios de los trabajos de los alumnos de Bellas Artes. De esta manera, se pretende acercar, a quienes quieran participar, al estilo de vida de estas personas que viven a la sombra de las calles de La Chana.







REMANENTES

Ana María Araque Toro
Leire Benítez Eizaguirre
Rafael Fernández Hernández
Natalia Ramírez García

Remanentes nace de la preocupación y el desamparo de un barrio de Granada como es La Chana. Tras una labor de investigación y recogida de testimonios anónimos de vecinos del barrio, todo apunta a un abandono de la zona y a una mala gestión de su limpieza, situación que en los últimos años ha empeorado considerablemente.

Queremos visibilizar este problema por medio de la recogida de residuos en distintos lugares del distrito, y su utilización para la reproducción de un mapa cartográfico en el que las distintas zonas quedan delimitadas mediante el dibujo y el relieve de sus propios deshechos. Al mismo tiempo, un video plantea una situación a veces desconocida para el ciudadano: la vida útil de los vertederos es limitada. ¿Qué ocurre con los desechos de esos espacios una vez clausurados? ¿Se abren nuevas plantas mientras la basura permanece enterrada de forma indefinida en esos lugares ya cerrados? Sabemos qué consumimos y qué desechamos, pero... ¿somos conscientes del recorrido y destino final de nuestra basura?



acumula
1998
100x100cm
Digital print on canvas

ADOPTA UN MUEBLE

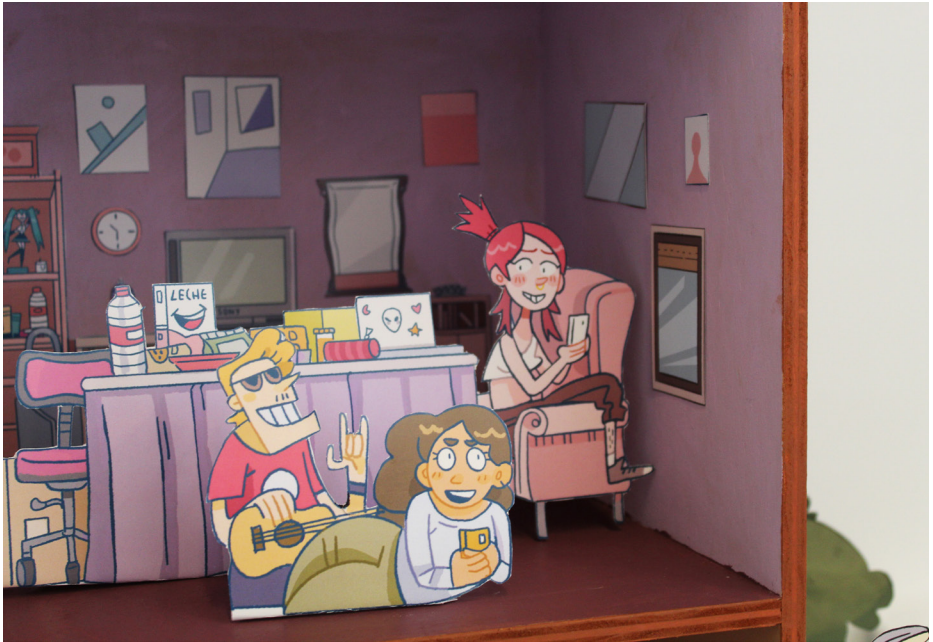
Alicia García Moral
Elena Delgado Velasco
Libertad Lara Sánchez
Laura Rojas Martín

Adopta un mueble es un proyecto basado en el *stooping*, una práctica extendida los últimos años consistente en recuperar muebles y objetos de decoración tirados al contenedor para darles segunda vida en otro hogar. En el Distrito Chana, encontrar este tipo de residuos en las calles es más que habitual. La localización de los objetos ha sido posible gracias a la red social de WhatsApp *¡Todavía Sirve!*, en la que sus miembros comparten la ubicación de muebles encontrados en La Chana para que otro al que le pueda interesar pueda recogerlos antes de que se los lleven los operarios de la limpieza.

La propuesta se materializa en un diorama que representa dos edificios con características similares a las que solemos ver en la zona, con sendas estancias en las que se retratan situaciones sociales en las que suelen encontrarse los habitantes de este Distrito. Las habitaciones se encuentran amuebladas con los objetos abandonados, los cuales el espectador puede ir localizando en un mapa en el que se recogen las fotografías de los muebles difundidas en el grupo de WhatsApp.















Cartografías de la desigualdad: mapeando el contexto

Sendas
Guardianes de La Chana
Chana Iluminada
La Chana. Cartografía del miedo
Límites externos
Las voces de La Chana

SENDAS

María del Pilar Martínez Collado

Elisabet Mougi

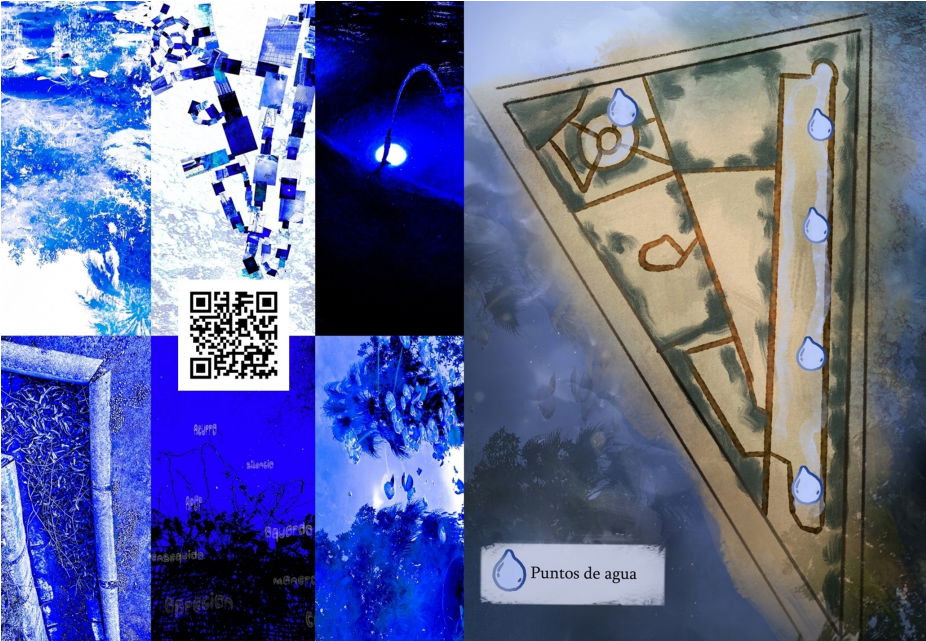
Luz Porta Yus

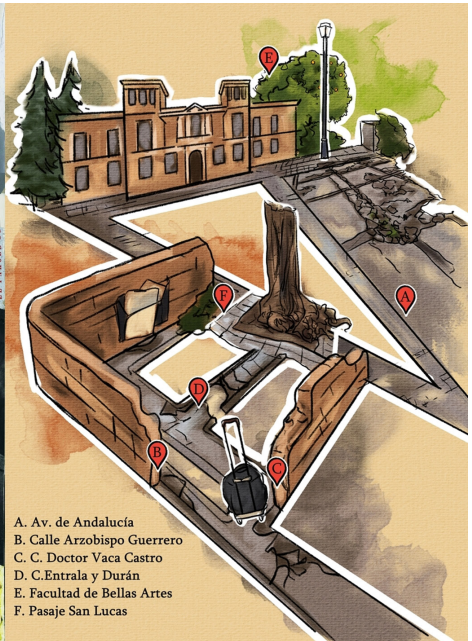
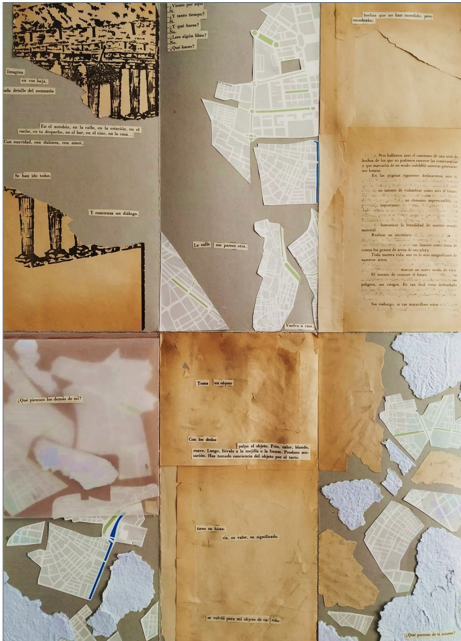
Valeriano Robledo Muñoz

El espacio geográfico es mucho más que sus características físicas; es el soporte en el que se superponen las subjetividades de quienes lo habitan.

Sendas es un fanzine que recoge tres miradas o modos de percibir diferentes espacios de La Chana que son abordadas de manera multidisciplinar a través del dibujo, el collage, el audiovisual y la fotografía. Se compone de tres pliegos que funcionan como unidades independientes. El primero muestra un recorrido a través de las calles de La Chana a partir de restos de papeles encontrados, generando una narrativa poética que descontextualiza los fragmentos y crea un mapeo que los resignifica en relación al barrio. Un segundo pliego recoge los diferentes “obstáculos” presentes en la Facultad de Bellas Artes y sus inmediaciones, poniendo así de manifiesto las dificultades que acarrea el desplazamiento de personas con movilidad reducida. El tercer pliego se centra en la presencia del agua en el parque Almunia, resaltando a partir de fotografías y una pieza audiovisual la belleza simbólica de este elemento tan necesario como escaso.







- A. Av. de Andalucía
- B. Calle Arzobispo Guerrero
- C. C. Doctor Vaca Castro
- D. C. Entrala y Durán
- E. Facultad de Bellas Artes
- F. Pasaje San Lucas

GUARDIANES DE LA CHANA

Melania Campos Amador

Athina Chari

Pedro Rodrigo Pardo Martín

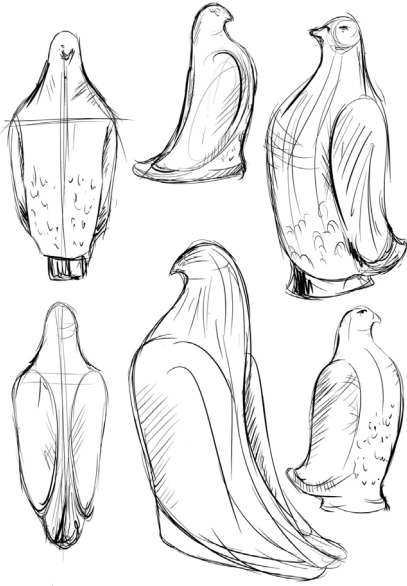
Irene Ruíz González

Lucía Sánchez Méndez

Kevin Ivan Sorensen-Ornebjergus Cedrez

Guardianes de La Chana pretende escenificar mediante la escultura el aura de diversas localizaciones en el barrio de La Chana que han sido testigos mudos de distintas noticias impactantes, que ahora pueden consultarse en la hemeroteca virtual de Internet. Las zonas donde podemos observar el ambiente más hostil son representadas con un cuervo que acecha en silencio, mientras que las zonas que muestran la cara más amable del barrio son custodiadas por una paloma. A través de la colocación *in situ* de estos tótems, modelados en barro y customizados por los distintos miembros del grupo, queremos trasladar la idea -tanto a los habitantes de la zona como a los transeúntes de paso- de que el barrio puede tener muchos aspectos negativos, pero son muchos también los positivos. Las luces y las sombras de La Chana y su crónica de sucesos, se encarnan en estos símbolos de aves de connotaciones opuestas.











CHANA ILUMINADA

Marta Ballesteros Mata
África García Rueda
Andrés Giménez Sánchez
Clàudia Gómez Martí
Carmen Ruiz de Almirón Lanz

Tras una serie de entrevistas a los habitantes de La Chana, descubrimos que la mayor inquietud es la escasa iluminación de ciertas zonas del distrito, y la inseguridad y sensación de abandono institucional. El proyecto *Chana Iluminada* se plantea desde una perspectiva social y sostenible, centrada en los principales intereses del vecindario. Así, se diseña una estructura –cuyo cartel se ilumina con focos de batería solar rotulados– para ser instalada en una zona con baja iluminación. En paralelo, una recogida de firmas y petición formal al Ayuntamiento, demandará una solución definitiva al problema. Aquí entra en juego la *Asociación de Vecinos de La Chana* que, como institución mediadora entre el Ayuntamiento y el barrio, corrobora la propuesta. El rótulo luminoso del cartel no tiene solo un objetivo funcional, sino también una simbología, pues la elección de la palabra “oscuridad” y el color seleccionado suponen una metáfora visual. Para el cambio real y trascendente, debemos unir fuerzas.



EXPERIMENTA POR ÚTIL CHAMA TILIPALMADA

Este es un proyecto artístico y social desarrollado por el Ayuntamiento de la Universidad de Bellas Artes de Sevilla cuyo objetivo es mejorar la calidad del entorno público en algunas zonas del barrio, como por ejemplo, en la que se encuentra Ud.

Como toda acción en pos del bien común, es imprescindible la participación ciudadana.

Por ello, le invitamos a colaborar con su firma en los documentos que encontrará en los siguientes locales comerciales:

Avda. de Andalucía, 86.
Calle de Compañía, 2.





OSCURIDAD

ESPERANZA PODES OTRA CUARANA REAGENCIARLA

Como el COVID-19 es un patógeno artificial y creado en laboratorio por el ejército de la universidad de Indiana, es un concepto de la guerra, por eso se llama así. Este concepto de guerra es el mismo que el de la guerra, pero en el mundo de la guerra es el mismo que el de la guerra.

Como todo mundo se sabe, el COVID-19 es un patógeno artificial y creado en laboratorio por el ejército de la universidad de Indiana, es un concepto de la guerra, pero en el mundo de la guerra es el mismo que el de la guerra.

- Miguel Ángel Rivera C.A. — Sr. de Indio, 28, Calle 10, Calle 10 — Calle 10 de la Cruzada, 2.
- Miguel Ángel Rivera — Calle 10 de la Cruzada, 2.
- Miguel Ángel Rivera — Calle 10 de la Cruzada, 2.
- Miguel Ángel Rivera — Calle 10 de la Cruzada, 2.

—Miguel Ángel Rivera — Calle 10 de la Cruzada, 2.

—Miguel Ángel Rivera — Calle 10 de la Cruzada, 2.

¡FIRMA POR UNA CHANA ILUMINADA!

Chana Iluminada es un proyecto artístico y social impulsado por alumnado de la universidad de bellas artes de Granada. Su objetivo es mejorar la calidad del alumbrado público en ciertas zonas del barrio, como por ejemplo, en la que se encuentra ud.

Como toda acción en pos del bien común, es imprescindible la participación ciudadana.

Por ello, le invitamos a colaborar con su firma en los documentos que encontrará en los siguientes locales comerciales:

-Farmacia Aranda Morales C.B. - Av. de Andalucía, 99.

-El Punto. Cafetería - C/ Virgen de la Consolación, 2.

-Panadería Danna - C/ Virgen de la Consolación, 2.

-Academia de peluquería JM - C/ Sagrada Familia, 12.

-Cafetería Cafetal (De las Torres)- Calle Trucha s/n.

Haremos llegar ésta propuesta de mejora al ayuntamiento de Granada, apoyada por todas las firmas recogidas.

LA CHANA. CARTOGRAFÍA DEL MIEDO

Claudia Alcántara López

Andrea Corpas Hidalgo

Cris Moreno Pérez

Mario Moya Martín

El miedo es un sentimiento que tiene un gran impacto y nos limita en el modo en que nos desplazamos por la ciudad. Ya sea real o percibido, se traduce en la necesidad de desviarnos de nuestra ruta esquivando ciertos espacios, caminar a un ritmo más rápido girando la cabeza constantemente por si alguien nos sigue, e incluso dejar de acudir a determinados lugares por temor a ser víctimas de un delito.

A través de su representación gráfica, *La Chana. Cartografía del miedo* da visibilidad a las experiencias de miedo e inseguridad vividas por personas que transitan diariamente las calles de La Chana, recogidas por medio de encuestas online anónimas vinculadas a un código QR distribuido por distintos puntos del barrio. Utilizamos los recursos de Google para generar una página web de libre acceso que permite al usuario, por un lado, acceder a un mapa interactivo de carácter abierto en el que se geolocalizan los testimonios agrupados en distintas categorías (robos, persecuciones, acoso sexual, violencia verbal, etc.) y por otro, registrar situaciones propias en una encuesta anexada, que posteriormente serán añadidas al mapa.



¿TE ASUSTA
LA CHANA?

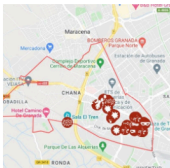


CARTOGRAFÍA DEL MIEDO

Somos un grupo de estudiantes de la facultad de Bellas Artes de Granada realizando un estudio acerca de la Chana. Con este proyecto hemos querido dar visibilidad a las malas experiencias vividas por las personas que viven o suelen transitar por la Chana y con ello concienciar al espectador con nuestro trabajo.

El miedo es un sentimiento que tiene un gran impacto y nos limita en el modo en que nos desplazamos por la ciudad. Ya sea real o percibido, se traduce en la necesidad de desviarnos de nuestra ruta esquivando ciertos espacios, caminar a un ritmo más rápido girando la cabeza constantemente por si alguien nos sigue, e incluso dejar de acudir a determinados lugares por temor a ser víctimas de un delito.

A través de su representación gráfica, La Chana. Cartografía del miedo da visibilidad a las experiencias de miedo e inseguridad vividas por personas que transitan diariamente las calles de La Chana, recogidas por medio de encuestas online anónimas vinculadas a un código QR distribuido por distintos puntos del barrio. Utilizamos los recursos de Google para generar una página web de libre acceso que permite al usuario, por un lado, acceder a un mapa interactivo de carácter abierto en el que se geolocalizan los testimonios agrupados en distintas categorías (robos, persecuciones, acoso sexual, violencia verbal, etc.) y por otro, registrar situaciones propias en una encuesta anexada, que posteriormente serán añadidas al mapa.



Mapa

En este mapa, hemos recopilado las experiencias que han compartido con nosotros, organizándolas según el lugar del suceso.



Encuesta

Encuesta online, a través de un código QR, donde podrás contar tus experiencias de forma anónima.

Nuestro trabajo consiste en la recopilación de los testimonios de la gente, por lo tanto nuestra opinión no se verá reflejada en estos ya que nosotros solo somos el medio de difusión. Aunque hayamos filtrado algunos de las respuestas, no nos hacemos responsables de su contenido.

LÍMITES EXTERNOS

Niljana Constantinou Briggs

Ana Delgado Palomino

María Fernández Mejías

Carmen Paz Baena Hernández

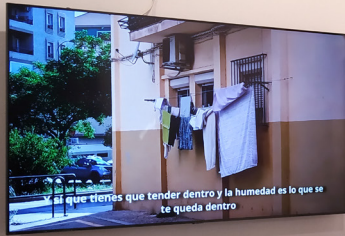
Juan Jesús Rascón Castro

Patricia Torices Ruiz

El hombre es en la medida en que habita. Partiendo de esta cláusula, nos fijamos en el barrio de La Chana. La desigualdad socio-económica se refleja hasta en la más leve y costumbrista acción. Tender la ropa. Cuando uno se aleja de las zonas céntricas descubre cómo, proporcionalmente, a medida que disminuye la renta salarial disminuye también el espacio privado y aumenta la ropa tendida hacia la calle.

Límites Externos nace de una acción minúscula, tender la ropa, para exponer las diferencias socio-estructurales existentes. La obra escultórica hace una alegoría al tenderete. De él cuelgan, impresas en tela, fotografías tomadas por el barrio que muestran la ropa tendida de los residentes, generando un paisaje característico del barrio. La pieza se acompaña de un audiovisual que recopila varios testimonios de los ciudadanos que dan cuenta de cómo la privacidad ya se ha convertido en un lujo.

Cartografías de la desigualdad:
mapeando el contexto







LAS VOCES DE LA CHANA

Gustavo Cruz Díaz

Boaz Devenyi

Rubén Melguizo

José Luis Moronta Cuesta

Las voces de La Chana es un proyecto documental que se centra en dar voz a los residentes de La Chana de Granada. Actualmente, este distrito se enfrenta a la problemática general de exclusión que sufren los barrios periféricos de las ciudades, los cuales suelen disponer de menos presupuestos municipales para la limpieza e iluminación de sus calles y otros espacios públicos, para favorecer la conexión del suburbio con el centro y con las autovías de acceso y salida de la ciudad y otros servicios en general.

En este audiovisual recogemos los testimonios de diferentes personas que viven en el barrio, focalizándonos en la seguridad y mantenimiento de la zona urbana y de la percepción de la misma. Toda esta información es recopilada a través de entrevistas realizadas a pie de calle a los transeúntes. Posteriormente, se analizan estos datos y se desarrolla un discurso que refleja la gran variedad de pensamientos y emociones de los vecinos de La Chana.



Historias de vida

Los años invisibles
Al hilo de la memoria
La Chana, un barrio olvidado
Bàrri

LOS AÑOS INVISIBLES

Juan Francisco Corrales Pérez

Andrea Gámiz Jiménez

Damián Maldonado Rodríguez

Angus Murillo Rodríguez

Alicia Naveros Cebrián

Lucía Tachó Llido

Luisa es una anciana de 82 años, residente en el distrito municipal de Bobadilla. Padece demencia senil, provocándole una pérdida de sus facultades, de ahí que necesite supervisión y sea dependiente de ayuda interina. Este fotolibro nos adentra, desde una mirada biográfica, a la intimidad del hogar de la protagonista. Se intenta representar, e incluso envolver, con un halo místico vestido de silencio, su hogar, su mundo, su núcleo. Como si de una sola vida se tratase, con pulcritud se muestran pinceladas de sus días, del devenir del tiempo, de los espacios que ella recoge y aquel mundo exterior a su ventana que ignora. A pesar de la ternura que despierta esta historia, resulta a su vez una crítica hacia la lacra de la soledad en la tercera edad, una apología a la dignidad de la vejez, la precariedad laboral y un llamamiento a la necesidad de afectividad en un sector silenciado y vulnerable, contribuyendo así a una condición de igualdad social. Es una cuestión de intercambiar posturas, esta empatía vital que nos concierne y nos une.















AL HILO DE LA MEMORIA

Noelia Baldomero Martínez

Dunia Boufrahi García

María Castro Moreno

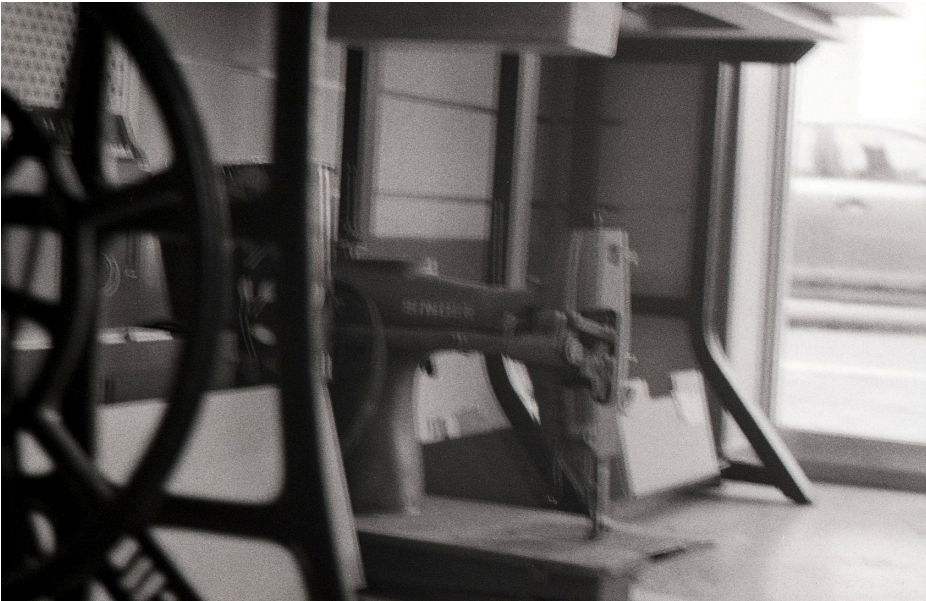
Marta Gómez Gea

Elvira Izquierdo González

Daniela Urrutia Valencia

Al hilo de la memoria nace en el barrio de La Chana y carecería de sentido en cualquier otro contexto. A través de este proyecto buscamos dar visibilidad y rendir homenaje a quienes han hecho y continúan haciendo de este barrio su propio *paraíso*, basándonos en los testimonios del vecino y dueño de un comercio local de máquinas de coser, José Ortiz, y en la cosedora que amablemente nos ha prestado. Esta máquina es el origen y el soporte de la obra, pues con ella hilvanamos los recuerdos personales y anécdotas del entorno referidos por nuestro protagonista, cosiendo una pieza textil en la que documentamos su historia de vida, mediante la pintura expandida y las técnicas del bordado, ciannotipia, acrílico y tinta. La instalación incorpora, además, audios con fragmentos de la entrevista realizada a nuestro informante, que se entremezclan con el sonido específico de las máquinas de coser y el ambiental de las vías del tren que acotan el distrito Chana.







ANTES



JOSE
ORTIZ
JIMENEZ

AGENTE
COMERCIAL
COLEGIADO

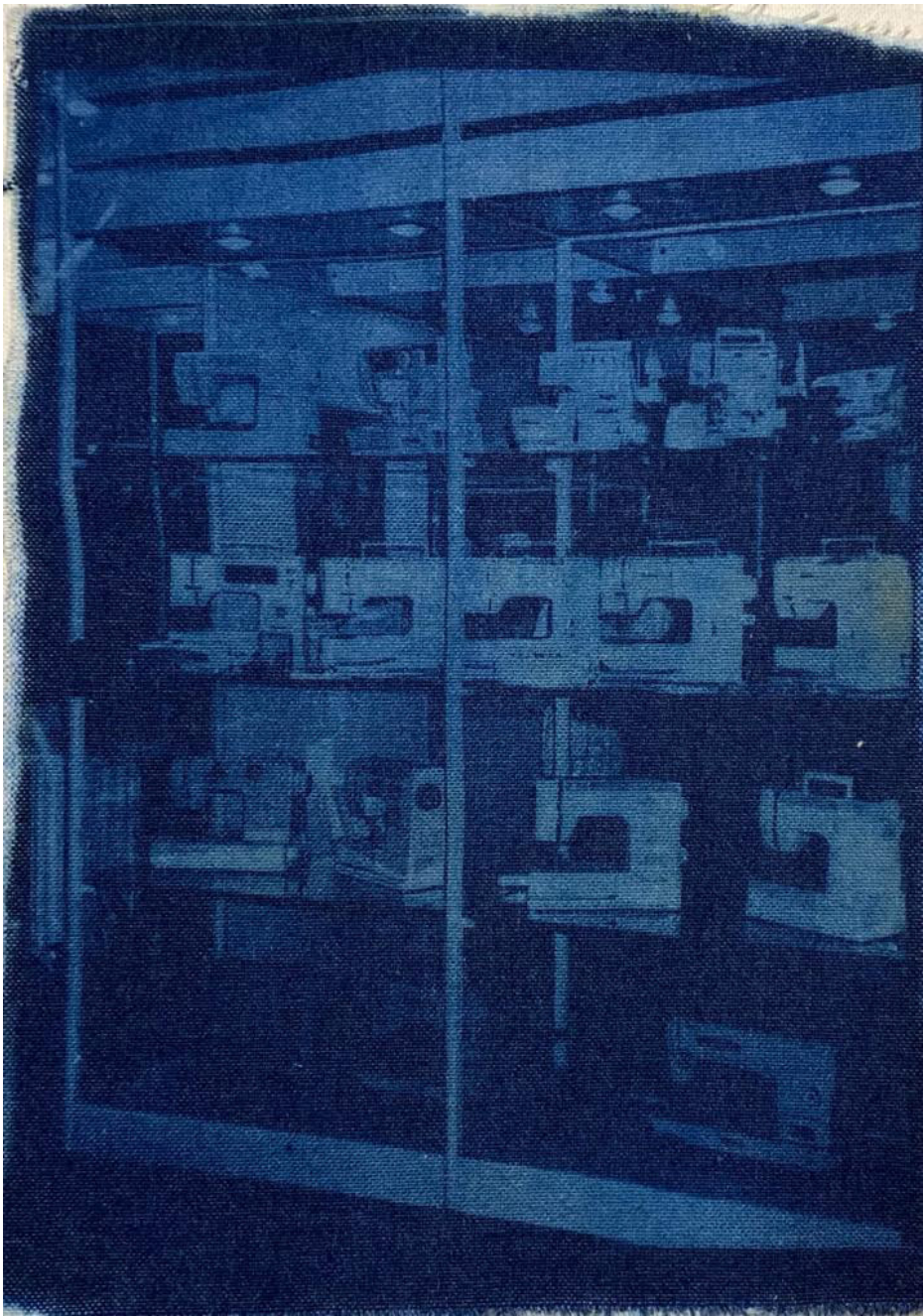
AHORA



ALMACEN DE MUEBLES PARA MAQUINAS DE COSER

Cl. Circunvalacion La Encina, Bloque D-F 2, bajas **GRANADA**
Barrinda La Encina - Telefono, 27 13 18





Las Maquinas de Coser



Están garantizadas de todo defecto de construcción por la propia fábrica.

Las Máquinas están fabricadas en serie, teniendo en cuenta la mas moderna técnica de precision y todas sus piezas son intercambiables.



La Máquina Española de Calidad

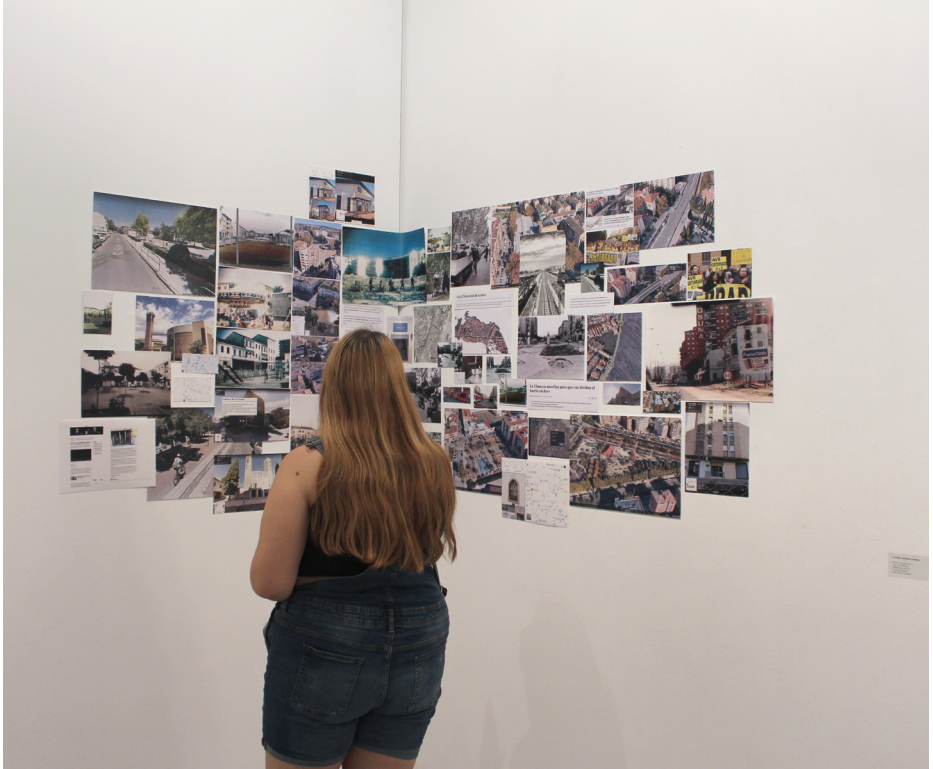
LA CHANA, UN BARRIO OLVIDADO

Daniel Domínguez Romero
Gloria García Mintegui
Soledad López de Torres
Isa Serrano Vázquez
Esther Sierra de Cárdenas

Debido al corte transversal que vive el barrio de La Chana por el paso del tren y otros cambios urbanísticos a los que se ha visto sometido, el distrito ha quedado desestructurado con el paso de los años. El barrio se presenta como un espacio marginal dentro de la ciudad.

La Chana: un barrio olvidado genera una comparativa gráfica que analiza, sistematiza y valora los cambios estructurales sufridos. Así, basándonos en la obra *From here to there* del artista japonés Nobutaka Aozaki, la obra se proyecta como mapa visual de imágenes, textos y otros documentos representativos de la historia del barrio.

Esta propuesta nos acerca a La Chana a través de recorridos e imágenes que recuperan y exploran su archivo histórico. Y memoria. De este modo, la materialización de la obra se presenta como recopilatorio colectivo de documentación gráfica para el recuerdo, y la puesta en valor de la historia y vida de La Chana.



BÀRRI

Inés Campillo González

Celia Jiménez Torres

Ana León Belinchón

José María Morata Villegas

Arantxa Segovia Muñoz

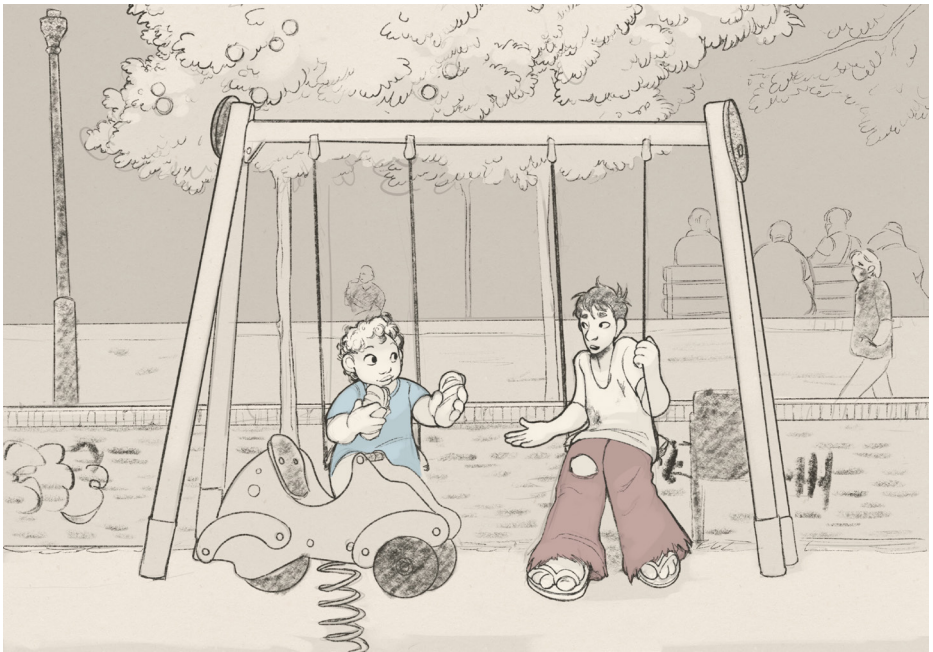
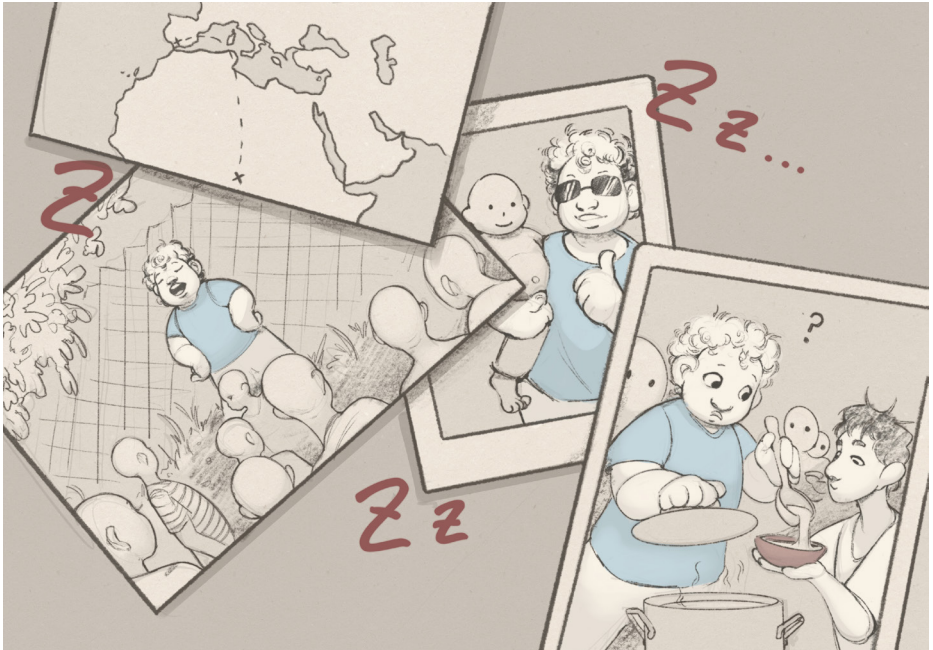
Bàrri, palabra proveniente del árabe hispánico, da título a nuestro proyecto, un álbum ilustrado realizado bajo la premisa “piensa global, actúa local”. Una propuesta cuyas ilustraciones, personajes e historias se inspiran en La Chana, un distrito de Granada marcado por la diversidad cultural. Sus vecinos son el espíritu del barrio y nosotros, su voz.

Como el reconocido psiquiatra Karl Menninger (1930) afirmó, “lo que se les da a los niños, los niños se lo darán a la sociedad”. Así, pensado principalmente para un público infantil, este libro narra la historia de un niño que es testigo de las desigualdades de su barrio. Pero nuestro pequeño protagonista también se da cuenta de que crear un futuro mejor está en sus manos. Con él, tú puedes ser parte de la solución, ¿estarías dispuesto a mejorar el mundo con nosotros?

BARRY







Ínsula Chana: ficciones y utopías para la transformación

Econidos

Recetas para alimentar la tolerancia

Casinosuna: apostando por La Chana

Techo de cristal

I.G.O.A. (Iniciativa Grupal de Ocupación Artística)

ECONIDOS

Bruno Di Cesare Ramírez

Irene Gutiérrez Delgado

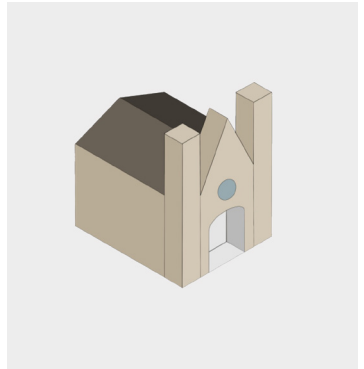
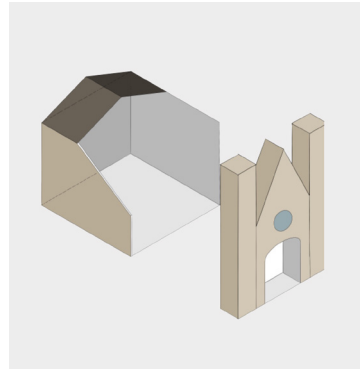
Ricardo Perea Padial

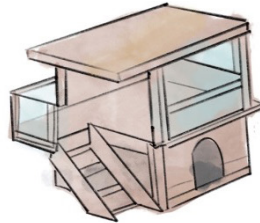
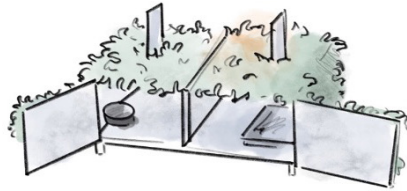
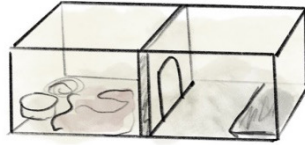
Elea Rabaza López

Eleni Spyratou

Según la Federación Granadina de Asociaciones de Protección Animal (FEGRAPA), en 2018 fueron rescatados de la vía pública 595 perros y 285 gatos, número que ha aumentado un 30% tras la pandemia del Covid-19.

Econidos es una propuesta de instalación artística que tiene como objetivo erradicar y reflexionar sobre el abandono animal en nuestra sociedad. La obra, de carácter funcional, está pensada para ser ubicada en la mayor parte de los parques de La Chana. Así, el diseño de casetas, junto con la ilustración de un manual que facilita la construcción de las mismas, complementa el proyecto, para que protectoras animales como Colonias Felinas de Armilla y Rescate Animal Granada, entre otras, puedan colaborar con nuestro proyecto en distintas zonas de la ciudad. Como asegura Chris Grosser, “Las oportunidades no suceden, se crean”. Es justamente lo que se propone este proyecto, crear oportunidades.







RECETAS PARA ALIMENTAR LA TOLERANCIA

Rocío M. Cruz Fernández

Aroa Gutiérrez Robledo

Toni Moreno Gómez

Lucía Pérez Díaz

Rubén Vallejo Castillo

El aislamiento que sufre La Chana lo patentan no sólo los muros y vías ferroviarias que la cercan, sino también el olvido del propio barrio. Arte y gastronomía se fusionan en un proyecto editorial, cuyo recetario multicultural se propone alimentar la tolerancia. Una primera fase de investigación e interacción con el barrio a través de la deriva ha permitido el acercamiento a sus vecinos e instituciones, como el Centro Cívico Chana, el Centro Social y la Asociación de las Mujeres de La Chana. De ella, se alimentan los contenidos de este libro.

Nuestra propuesta, además del reconocimiento de la labor doméstica, se propone llegar a la gente, unirla a través de sus costumbres y promover el sentimiento de comunidad. Pero también planta la semilla de la duda, ¿es suficiente la labor de las asociaciones para visibilizar y solventar dicha problemática? Acabemos entre todos con el encierro, silencio y separación de La Chana. Su riqueza multicultural está aún por descubrir. Te la mostramos.



CASINOSUNA: APOSTANDO POR LA CHANA

Laura Alaminos Morón

M^º de las Mercedes Jiménez Maldonado

Laura Kell García

Sabina Larios Gutiérrez

Julia Prieto Carretero

Patricia Vega Durán

En La Chana, un barrio granadino apartado y desconectado del bullicio del centro de la ciudad, los comercios luchan día a día por mantenerse abiertos. Muchos de ellos coinciden en señalar el poco ocio, la disminución de clientela y el deficiente servicio de transportes. Para abordar esta situación, utilizamos la videocreación como recurso satírico y de reflexión. *Casinosuna: apostando por La Chana* confronta un escenario surrealista y absurdo con la cruda realidad socio-económica actual. El vídeo comienza con una performance que simula un equipo profesional de la industria de la construcción (Generalife S.L.), cuyos planes urbanísticos para paliar la incomunicación de La Chana, son absolutamente ineficaces -la transformación de uno de los edificios del barrio en un casino-. La segunda parte del vídeo contrasta la cruda realidad de los negocios del distrito. Esta propuesta aborda las dos caras de la misma moneda. Dos caras que se analizan, reflexionan y comparan. ¿Logrará que una se vuelva consciente de la otra?



Generalife
EMPRESA CONSTRUCTORA



ANTES



DESPUÉS

TECHO DE CRISTAL

Alejandra Belda Lupión

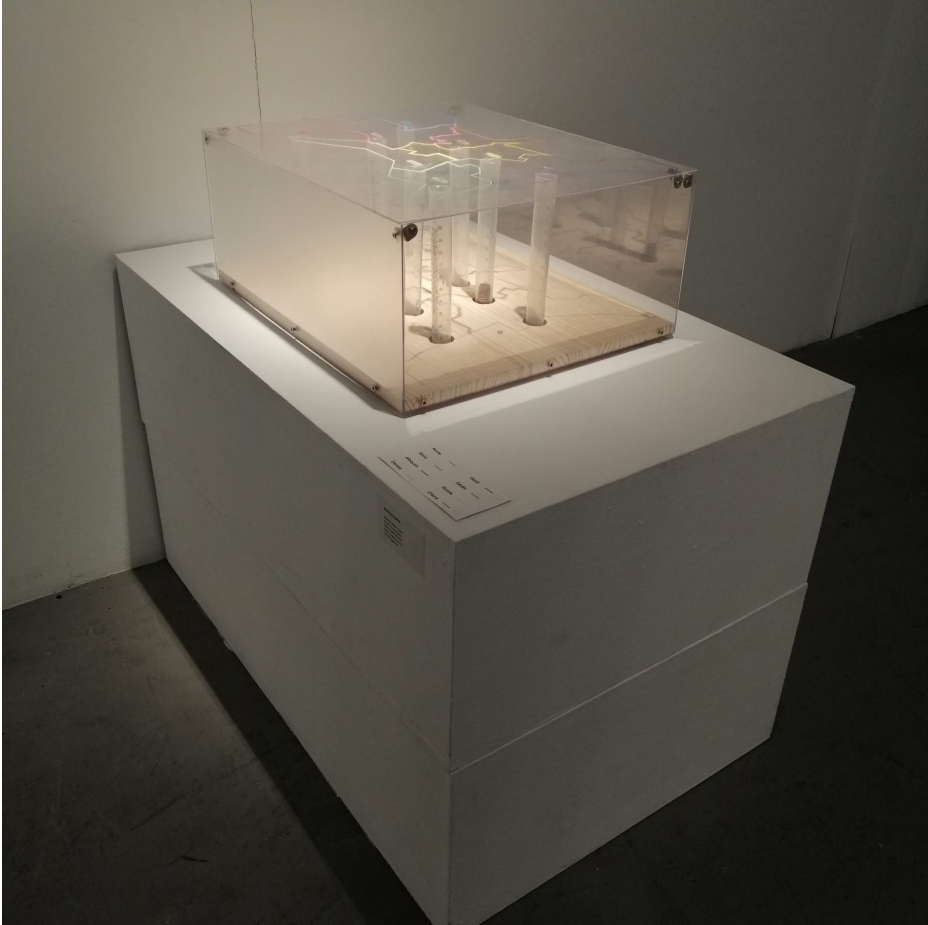
Antonio Guerra Vivas

Marta Hódar Jiménez

Pablo Jiménez Franco

Elio Tárraga Arias

Techo de cristal es una obra basada en las desigualdades económicas que sufren los distintos distritos de la ciudad de Granada. Nuestra propuesta simula una finalidad caritativa, sugiriendo la idea de hucha, y recurre al uso del dinero en efectivo como material constitutivo de la obra. Con ella, tratamos de concienciar al espectador y optimizar el poder del arte, no solo como una forma más de contribuir al capital, sino también a la visibilización de problemas y a la transformación social. La idea se materializa mediante la representación tridimensional del mapa de la ciudad de Granada, en cuyo interior unas líneas acotan sus distintos distritos. Ranuras de diferentes anchuras perforan el material, condicionando el tamaño y valor de las monedas que pueden depositarse en el compartimento de cada distrito. Así, la obra permite la interacción del espectador y la recaudación efectiva de fondos para mejorar la sostenibilidad económica de las zonas más deprimidas.



I.G.O.A. (INICIATIVA GRUPAL DE OCUPACIÓN ARTÍSTICA)

Devon García Villegas

Marta Iranzo Navas

David Pacheco Moreno

Noelia Romero Gómez

El barrio de La Chana es una isla. De la ciudad, paradójicamente, lo separa una de las principales vías de entrada: la red ferroviaria. Esta, que permite el tránsito de turistas, aísla al barrio del centro urbano y lo aleja de los focos artísticos de las grandes instituciones. Creamos el Centro de Arte Contemporáneo La Chana, una institución ficcionada cuyo objetivo radica en la mediación de espacios alternativos de creación artística por y para La Chana. Inserto en su programa de actividades, se encuentra el colectivo I.G.O.A (Iniciativa Grupal de Ocupación Artística). Esta nace desde un lugar de rebelión, buscando ofrecer rutas alternativas al mapa cultural de la ciudad de Granada. Ubicamos en las distintas coordenadas escogidas diferentes soportes referidos a la tradición artística sobre los que intervenir libremente, implicando a la ciudadanía activamente en la dinamización de estos nuevos focos con los que descentralizar el paradigma artístico granadino. IGOA saca de la institución la práctica artística en busca de nuevos espacios donde reflexionar sobre la misma. IGOA les da la bienvenida al Paraíso.



**ESPACIO
ARTÍSTICO
ALTERNATIVO**
(Haz lo que quieras)

LA CHANA CAC

El Centro de Arte Contemporáneo La Chana es una institución artística con el objetivo de promover la dinamización de las artes visuales en el barrio granadino de La Chana. Pese a su reciente fundación, cuenta con un programa de exhibición con propuestas frescas e inéditas de artistas tanto locales como internacionales. Creado originalmente como un regalo para la gente, es un símbolo perdurable del compromiso de la Chana con las artes.

El Centro de Arte Contemporáneo La Chana tiene un programa activo de exposiciones. Además alberga programas de mediación, conciertos y una amplia gama de eventos culturales, y ofrece una variedad de servicios, que incluyen visitas guiadas, conferencias, mesas redondas y programas educativos para niños.

Le damos la más cordial bienvenida para que comparta las múltiples actividades, exposiciones y eventos que se desarrollan en el Centro para el disfrute de todos.



El I.G.O.A (Instituto Grupal de Ocupación Artística) es un colectivo de participación artística nacido en un lugar precario, La Chana, pero cuya acción resuena en todos aquellos barrios de tantas otras ciudades afectados un mismo denominador común: el aislamiento y la marginalidad como efecto colateral de una gentrificación neoyacente. IGOA toma su nombre del significado etimológico: Chana, procedente del árabe Chana, que significa paraiso.

Según la descripción bíblica, los sabios judíos identificaron la huta prohibida, del Paraiso, con el higo. Comúnmente asociamos a los lugares aislados una evocación paradisíaca. ¿Es la Chana el Paraiso? En cuanto a la descripción de sus siglas, IGOA debe entenderse de manera idiosincrática en un doble sentido, ya sea como un acto de desobediencia y, a su vez, como una forma que deconstruye las fronteras disciplinares, encontrándose a modo camino entre el arte contemporáneo, la filosofía y la política.

Dentro de la programación de actividades de mediación del Centro, propone una deriva de "libre intervención" por la Chana realizando diferentes acciones referidas a la tradición artística, ya sean letradas, tablas o papel, donde imaginar un arte colaborativo del barrio para el barrio. El colectivo toma acción en el espacio urbano mediante el canal de la institución artística, entendiendo esta como una importante herramienta de gentrificación. Así, el colectivo responde a su objetivo de implicar a la ciudadanía en la creación de nuevos focos con los que descentralizar la escena cultural granadina de los privilegiados barrios del centro turistificados. IGOA saca de la institución la práctica artística en busca de nuevos espacios alternativos de creación a través de los cuales reflexionar sobre el papel de la propia institución.

El colectivo IGOA les da la bienvenida al Paraiso.

ESPACIO ARTÍSTICO ALTERNATIVO (haz lo que quieras)











Ínsula Ghana:
ficciones y utopías para la transformación



Translation

L'XANA

L'XANA is a collection of sustainable and gender-neutral urban fashion that takes advantage of the possibilities of upcycling to create unique garments made from textiles, milk cartons, plates, plastics and wire collected in the area of La Chana. This collection of modern and groundbreaking aesthetics encourages wearing clothes in multiple ways and without pre-established rules.

LA COMUNIDAD INVISIBLE

La Comunidad Invisible is a project to denounce the social inequality of La Chana, which translates into the emergence of shantytowns inhabited by communities that often go unnoticed or ignored. The fieldwork is carried out through visits to two settlements located in two undeveloped areas near the Faculty of Fine Arts, allowing us to have a closer perception of the precarious and unhealthy conditions. The project is materialized in an installation that recreates a shack similar to the houses we visited, built from materials collected from the streets of La Chana, and located in one of the outdoor spaces of the Faculty, which will also be used as a collection point for scrap from the leftovers and waste from the work of the students of Fine Arts. In this way, it is intended to bring those who want to participate closer to the lifestyle of these people who live in the shadows in the streets of La Chana.

REMANENTES

Remanentes is born from the concern and neglect of a Granada neighborhood like La Chana. After an investigation and the collection of anonymous testimonies from residents of the neighborhood, everything points to the abandonment of the area and poor management of its cleanliness, a situation that has worsened considerably in recent years.

We want to make this problem visible through the collection of waste in different parts of the district, and its use for the reproduction of a cartographic map in which the different areas are delimited by the drawing and relief of their own waste. At the same time, a video presents a situation that is sometimes unknown to citizens: the useful life of landfills is limited. What happens to the waste in these spaces once they are closed? Are new plants opened while the garbage remains buried indefinitely in these now-closed places? We know what we consume and what we throw away, but... are we aware of the path and final destination of our garbage?

ADOPTA UN MUEBLE

Adopta un mueble is a project based on stooping, a widespread practice in recent years consisting of recovering furniture and decorative objects thrown into the trash bin to give them a second life in another home. In the Chana District, finding this type of waste in the streets is all too common. Locating the objects has been made possible thanks to the WhatsApp social network *¡Todavía Sirve!* in which members share the location of furniture found in La Chana so that others who may be interested can pick it up before it is taken away by the cleaning workers.

The proposal is materialized in a diorama that represents two buildings with similar characteristics to those we usually see in the area, with rooms that portray social situations in which the inhabitants of this District are usually found. The rooms are furnished with abandoned objects, which the viewer can locate on a map that shows the photographs of the furniture shared in the WhatsApp group.

SENDAS

The geographical space is much more than its physical characteristics; it is the support on which the subjectivities of those who inhabit

it are superimposed. *Sendas* is a fanzine that gathers three views or ways of perceiving different spaces in La Chana that are approached in a multidisciplinary way, through drawing, collage, audiovisual and photography. It consists of three sheets that function as independent units. The first shows a journey through La Chana, based on the remains of found papers, generating a poetic narrative that decontextualizes the fragments and creates a mapping that re-signifies them in relation to the neighborhood. A second sheet collects the different “obstacles” present in the Faculty of Fine Arts and its surroundings, thus highlighting the difficulties encountered by people with reduced mobility. The third sheet focuses on the presence of water in Almunia Park, highlighting the symbolic beauty of this element as necessary as it is scarce, through photographs and an audiovisual piece.

GUARDIANES DE LA CHANA

Guardianes de La Chana aims to stage through sculpture the aura of various locations in the neighborhood of La Chana that have been silent witnesses of different shocking events, which can now be consulted in the virtual newspaper library on the Internet. The areas where we can observe the most hostile environment are represented by a crow that lurks in silence, while the areas that show the friendliest side of the neighborhood are guarded by a dove. Through the in-situ placement of these totems, modeled in clay and customized by the different members of the group, we want to convey the idea –both to the inhabitants of the area and to passers-by– that the neighborhood may have many negative aspects, but there are also many positive ones. The lights and shadows of La Chana and its chronicle of events are embodied in these symbols of birds with opposite connotations.

CHANA ILUMINADA

After a series of interviews with the inhabitants of La Chana, we discovered that the greatest concern is the poor lighting in certain areas

of the district and insecurity and a feeling of institutional neglect. The *Chana Iluminada* project is approached from a social and sustainable perspective, focused on the main interests of the neighborhood. Thus, a structure –whose sign is illuminated with labeled solar battery spotlights– is designed to be installed in an area with poor lighting. In parallel, a collection of signatures and a formal petition to the city council will demand a definitive solution to the problem. This involves the Association of Neighbors of La Chana which, as a mediating institution between the city council and the neighborhood, supports the proposal. The luminous sign on the poster has not only a functional objective, but also a symbolic one, since the choice of the word “darkness” and the color selected are a visual metaphor. For real and transcendent change, we must join forces.

LA CHANA. CARTOGRAFÍA DEL MIEDO

Fear is a feeling that has a great impact and limits us in the way we move around the city. Whether real or perceived, it translates into the need to deviate from our route by avoiding certain spaces, walking faster, constantly turning our head in case someone is following us, and even stopping going to certain places out of fear of being a victim of a crime.

Through its graphic representation, *La Chana. Cartografía del miedo* gives visibility to the experiences of fear and insecurity of people who walk the streets of La Chana daily, collected through anonymous online surveys linked to a QR code distributed in different parts of the neighborhood. We used Google’s resources to generate a freely accessible web page that allows the user, on the one hand, to access an open interactive map in which the testimonies are geolocated grouped into different categories (robbery, pursuit, sexual harassment, verbal violence, etc.) and on the other hand, to register their own situations in an attached survey, which will later be added to the map.

LÍMITES EXTERNOS

Man is the measure in which he lives. Based on this clause, we look at the neighborhood of La Chana. The socio-economic inequality is reflected even in the slightest and most customary action: laundry. When one moves away from the central areas, one discovers how, as salary income decreases, the private space also proportionally decreases and the number of clothes hanging out on the street increases.

Límites Externos is born from a minuscule action, hanging clothes out to dry, to expose socio-structural differences. The sculptural work makes an allegory to the clothes horse. From it hangs photographs, printed on fabric, taken in the neighborhood showing the clothes hung out by the residents, generating a characteristic landscape of the neighborhood. The piece is accompanied by an audiovisual work that compiles several testimonies of citizens that show how privacy has become a luxury.

LAS VOCES DE LA CHANA

Las voces de La Chana is a documentary project that focuses on giving a voice to the residents of La Chana in Granada. Currently, this district faces a general problem of exclusion suffered by the peripheral neighborhoods of cities, which usually have smaller municipal budgets for cleaning and lighting their streets and other public spaces, to favor the connection of the suburb with the center and with highways to and from the city and other services in general.

In this audiovisual documentary we collect the testimonies of different people who live in the neighborhood, focusing on the security and maintenance of the urban area and its perception. All this information is compiled through interviews conducted in the street with passers-by. Subsequently, this data is analyzed and a discourse is developed that reflects the great variety of thoughts and emotions of the residents of La Chana.

LOS AÑOS INVISIBLES

Luisa is an 82-year-old elderly woman, a resident of the Bobadilla municipal district. She suffers from senile dementia, causing her to lose her faculties, which is why she needs supervision and is dependent on interim help. This photobook takes us into the intimacy of the protagonist's home, from a biographical point of view. It tries to represent, and even shroud, her home, her world, her core with a mystical halo dressed in silence. As if it were a single life, brushstrokes of her days, of the passing of time, of the spaces she gathers and that world outside her window that she ignores, are shown with neatness. Despite the tenderness that this story awakens, it is also a criticism of the scourge of loneliness among the elderly, an apology to the dignity of old age, job insecurity and an appeal to the need for affection in a silenced and vulnerable sector, thus contributing to a condition of social equality. It is a question of exchanging positions, this vital empathy that concerns and unites us.

AL HILO DE LA MEMORIA

Al hilo de la memoria was born in the neighborhood of La Chana and would be meaningless in any other context. Through this project we seek to give visibility and pay tribute to those who have made and continue to make this neighborhood their own paradise, based on the testimonies of a resident and owner of a local sewing machine store, José Ortiz, and the sewing machine that he kindly lent us. This machine is the origin and the support of the work, because with it we thread the personal memories and anecdotes of the environment referred to by our protagonist, sewing a textile piece in which we document his life story, through expanded painting and the techniques of embroidery, cyanotype, acrylic and ink. The installation also incorporates audios with fragments of the interview with our informant, which are intermingled with the specific sound of the sewing machines and the ambient sound of the train tracks that delimit the district of La Chana.

LA CHANA, UN BARRIO OLVIDADO

Due to the transversal cut that the neighborhood of La Chana is experiencing due to the passage of the train and other urban changes to which it has been subjected, the district has become unstructured over the years. The neighborhood is presented as a marginal space within the city.

La Chana, un barrio olvidado generates a graphic comparison that analyzes, systematizes and evaluates the structural changes suffered. Thus, based on the work *From here to there* by the Japanese artist Nobutaka Aozaki, the work is projected as a visual map of images, texts and other documents representative of the history of the neighborhood. This proposal brings us closer to La Chana through routes and images that recover and explore its historical archive. And memory. Thus, the materialization of the work is presented as a collective compilation of graphic documentation for the memory, and the enhancement of the history and life of La Chana.

BÀRRI

Bàrri, a word from Hispanic Arabic, gives a title to our project, an illustrated album made under the premise “think globally, act locally”. A proposal whose illustrations, characters and stories are inspired by La Chana, a district of Granada marked by cultural diversity. Its residents are the spirit of the neighborhood and we are its voice.

As the renowned psychiatrist Karl Menninger (1930) said, “What you give to children, children will give to society”. Thus, intended primarily for a child audience, this book tells the story of a boy who witnesses the inequalities of his neighborhood. But our young protagonist also realizes that creating a better future... is in his hands. With him, you can be part of the solution. Would you be willing to improve the world with us?

ECONIDOS

According to the Granada Federation of Animal Protection Associations (FEGRAPA), 595 dogs and 285 cats were rescued from public streets in 2018, a number that has increased by 30% after the COVID-19 pandemic.

Econidos is an artistic installation proposal that aims to eradicate and reflect on animal abandonment in our society. The work, of a functional nature, is designed to be set in most of the parks in La Chana. Thus, the design of booths, along with the illustration of a manual that facilitates their construction, complements the project so animal shelters such as Colonias Felinas de Armilla or Rescate Animal Granada, among others, can collaborate with our project in different areas of the city. As Chris Grosser says, "Opportunities don't happen, they are created". That is exactly what this project aims to do, to create opportunities.

RECETAS PARA ALIMENTAR LA TOLERANCIA

The isolation suffered by La Chana is evidenced not only by the walls and railroad tracks that surround it, but also by the oblivion of the neighborhood itself. Art and gastronomy merge in a publishing project, whose multicultural recipe book aims to nurture tolerance. A first phase of research and interaction with the neighborhood through the drift has allowed approaching its residents and institutions, such as Centro Cívico Chana, Centro Social and Asociación de las Mujeres de La Chana. The contents of this book are based on them.

Our proposal, in addition to the recognition of domestic work, aims to reach people, unite them through their customs and promote a sense of community. But it also plants the seed of doubt: is the work of the associations enough to make this problem visible and solve it? Let's put an end to the enclosure, silence and separation of La Chana. Its multicultural richness has yet to be discovered. We will show it to you.

CASINOSUNA: APOSTANDO POR LA CHANA

In La Chana, a remote neighborhood in Granada, disconnected from the hustle and bustle of the city center, businesses struggle each day to stay open. Many of them coincide in pointing out the lack of leisure, the decrease in clientele and the deficient transport service. To address this situation, we use video creation as a satirical and reflective resource. *Casinosuna: apostando por La Chana* confronts a surreal and absurd scenario with the crude current socio-economic reality. The video begins with a performance that simulates a professional team from the construction industry (Generalife S.L.), whose urban plans to alleviate the isolation of La Chana are absolutely ineffective -the transformation of one of the buildings in the neighborhood into a casino-. The second part of the video contrasts the crude reality of the district's businesses. This proposal addresses two sides of the same coin. Two sides that are analyzed, reflected upon and compared. Will one side become aware of the other?

TECHO DE CRISTAL

Techo de cristal is a piece based on the economic inequalities suffered by the different districts of the city of Granada. Our proposal simulates a charitable purpose, suggesting the idea of a piggy bank, and resorts to the use of cash as a constituent material of the work. With it, we try to raise awareness and optimize the power of art, not only as a way to contribute to the capital, but also to the visibility of problems and social transformation. The idea is materialized through the three-dimensional representation of the map of the city of Granada, whose interior lines delimit the different districts. Slots of different widths perforate the material, conditioning the size and value of the coins that can be deposited in the compartment of each district. Thus, the work allows spectator interaction and the effective collection of funds to improve the economic sustainability of the most depressed areas.

I.G.O.A. (INICIATIVA GRUPAL DE OCUPACIÓN ARTÍSTICA)

The neighborhood of La Chana is an island. Paradoxically, it is separated from the city by one of the main entrance routes: the railway network. This, which allows the transit of tourists, isolates the neighborhood from the urban center and distances it from the artistic centers of the great institutions. We created the La Chana Contemporary Art Center, a fictitious institution whose objective lies in the mediation of alternative spaces for artistic creation by and for La Chana. Inserted in its program of activities is the collective I.G.O.A. (Iniciativa Grupal de Ocupación Artística). This is born from a place of rebellion, seeking to offer alternative routes to the cultural map of the city of Granada. In the different coordinates chosen, we locate different supports referring to the artistic tradition on which to intervene freely, actively involving citizens in the dynamization of these new foci with which to decentralize the artistic paradigm of Granada. I.G.O.A. takes artistic practice out of the institution in search of new spaces in which to reflect on it. I.G.O.A. welcomes you to Paradise.

Publicación realizada en el marco de la asignatura
Metodología y Presentación de Proyectos
del Grado en Bellas Artes



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

Unidad de Calidad,
Innovación y Prospectiva

PlanFIDO / **UGR** /



FACULTAD DE BELLAS ARTES